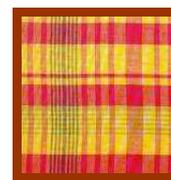




ElokAnS n°44



Aktialité - parution du 4 septembre 2012

Elokans ... poutchi ? La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : représenter une effervescence créol en diffusant des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

Collaboration livres : Eric MARTHELI – martheli@club-internet.fr

BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°45 d'octobre 2012 : le vendredi 28 septembre 2012

CONDITIONS de diffusion de vos actualités socio-culturelles : ELOKANS paraît **mensuellement**. Ainsi, pour le relais de vos actualités, adressez-moi ces infos **un mois avant** :

- **descriptif complet de l'événement :** textes en version WORD de préférence, images en JPG
- **indications nécessaires :** date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès-transport, personne(s) à contacter

Pour recevoir ELOKANS : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail espwa@hotmail.fr. Je vous inscrirai alors aussitôt.

ASSOCIATIONS – INITIATIVES

1^{er} FORUM SUR LA DREPANOCYTOSE organisé par l'URACA – l'Unité de Réflexion et d'Action des Communautés Africaines : « individus et sociétés face à la maladie » **5 octobre 2012** de 9h30 à 17h à l'Hôpital Tenon, dans le prolongement de la journée du **4 octobre** consacrée à la Recherche clinique sur la Drépanocytose - **Entrée libre**

Hôpital Tenon : amphithéâtre Antoine Bécierre 4 rue de la Chine 75020 PARIS – M° Gambetta ou Porte de Bagnolet - Site : <http://www.uraca.org/>

L'association MEMOIRE D'OUTRE MER à NANTES propose un programme culturel dense pour cette rentrée 2012 : cette association dispose d'un espace culturel pour l'organisation de ses événements. Espace culturel LOUIS DELGRES au 89 quai de la Fosse 44100 NANTES - Tramway ligne n°1 François MITTERRAND — Arrêt Gare maritime.

► **FESTIVAL « JOURS DE FÊTES 2012 » :** samedi 15 et dimanche 16 septembre - Parc de la Bégraisière à Saint-Herblain. Programme : spectacles de rue, concerts, cirques et installations plastiques dans ce parc.

► **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE SHOON :** vendredi 21 septembre à 19h - Espace Culturel Louis Delgrès

► **RENCONTRES LITTÉRAIRES prévues :** NANCY MOREJON (CUBA), (sous réserve) TONI MORISON (ÉTATS-UNIS), MAKENZY ORCEL (HAÏTI) EN PARTE-NARIAT AVEC LA LIBRAIRIE VENT D'OUEST, MARYSE CONDÉ (GUADELOUPE)

Contacts : tél. 02 40 71 76 57 - memoireoutremer@wanadoo.fr - <http://www.outremer44.com>

L'association ACCOLADE : sa rentrée culturelle s'organise via 2 événements. Cette association célébrera ses **28 ans d'existence le 26 janvier 2013**, à l'Espace Chevreul de Nanterre.

► **La pièce de théâtre « La Soupe de Maman » le 13 octobre** à "La Salle du Peuple", à Pierrefitte

► **Le Thé dansant des sages** qu'Accolade organise avec l'association Madi & Kéra **le 28 octobre** à la Salle des Fêtes d'Argenteuil.

FORMATIONS CULTURELLES pour les ASSOCIATIONS organisée par METIS'GWA novembre 2012

Présentation : « Le secteur culturel en Guadeloupe est principalement géré sous forme associative. Comme les sociétés culturelles, les associations évoluent dans un environnement finalement de haute technicité juridique, économique et sociale, et requièrent donc nécessairement des compétences. Gérer, faire vivre une structure, défendre des projets de structure, porter la place de cet établissement auprès des partenaires publics et privés est un métier en profonde mutation... »

Programme :

12, 13 et 14/11/2012 - « Structurer le projet culturel associatif pour mieux le vendre » : définir clairement le projet associatif et le valoriser par la communication

22/11/2012 – « Construire un partenariat avec les institutions » : structurer sa méthodologie d'approche des relations partenariales

23/11/2012 - « Diversifier les recherches de financements et de partenariats » : structurer une démarche de recherche de fonds pour une association à projet culturel

26 et 27/11/2012 – « Les bases de la comptabilité des associations et des entreprises culturelles » : mieux tenir ses comptes pour un développement serein

Contacts : Association Métis'Gwa – tél. 0590 47 43 16 – P. 0690 46 14 88 - contacts@metisgwa.com - www.metisgwa.com

LES ACTUALITES du CASODOM

Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole

Fondée en 1956, cette association a été présidée pendant plusieurs années par **M. Georges DORION**. Pour cette rentrée 2012, il a décidé de passer le relais : **depuis le 15 juillet 2012**, le nouveau Président du CASODOM est **Jean-Claude SAFFACHE**.

Rappel : le CASODOM est régi par la loi de 1901. Une association qui dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de tickets-services], et culturelle. Une vocation sociale concrète. Depuis octobre 2011, le CASODOM a également ouvert une consultation notariale gratuite (consultation sur RDV du Notaire : tél. 01 42 36 24 54)

► **Allocution (extraits) de Jean-Claude SAFFACHE, le 28 juin dernier**, à l'occasion de la cérémonie de départ du CASODOM de **M. Georges DORION** :

« MESDAMES, MESSIEURS, CHERS AMIS,

Au moment de prendre le relais à la Présidence du Casodom, je mesure pleinement le poids de cette responsabilité. Le Casodom est devenu aujourd'hui une institution incontournable, à forte visibilité et qui inspire confiance ; et Georges DORION a pris une part essentielle dans cette évolution.

[...] L'histoire retiendra aussi l'initiative prise par le Président Georges DORION d'ajouter une dimension complémentaire à l'action sociale du Casodom : certes, toujours apporter des solutions adaptées aux besoins sociaux de nos compatriotes, mais donner parallèlement à voir que notre population est capable de faire émerger en son sein de remarquables parcours d'excellence parmi les jeunes originaires des départements d'Outre-Mer, venus ici se former ou compléter leur formation. L'opération de remise des prix des « Talents de l'Outre-Mer », lancée à partir de 2005, connaît un succès grandissant ; ces prix sont considérés comme de vrais diplômes, dont l'obtention est recherchée par des candidats de plus en plus nombreux et talentueux. »

CONTACTS : le CASODOM 7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles) – tél. 01 42 36 24 54 / fax. 01.42.36.14.46 - email : casodom@wanadoo.fr - Site : <http://www.casodom.com/>

PATRIMOINES LINGUISTIQUES



Infos CCBH :

www.creoleaubacdanslhexagone.org

kolkreyol@hotmail.fr

P. 06 60 67 07 76 / P. 06 21 93 74 29

LA JOURNEE INTERNATIONALE DES CREOLES organisée les 27 et 28 octobre 2012 par le Collectif pour le Créole au Bac dans l'Hexagone (CCBH) – 3^{ème} édition : « LAJOUNEN KRÉYOL ENTERNASIONNAL ».

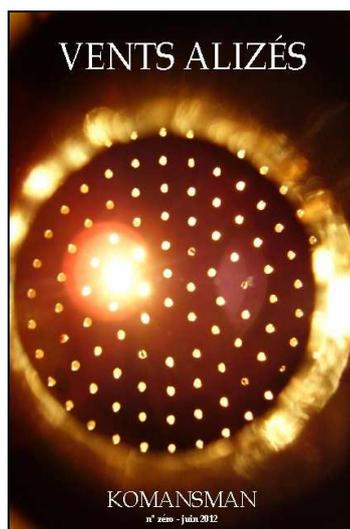
Cette édition 2012 sera placée sous le haut parrainage de l'actrice **Firmine Richard** et de l'écrivain **Hector Poulet**.

Communiqué [extraits] : « C'est à l'initiative des Seychelles et de la Dominique que le 28 octobre est depuis 1983 la journée internationale célébrant la langue Créole et ses cultures. Cette reconnaissance trouve ses premières voix dans les territoires de souche créolophone, depuis la Caraïbe jusqu'à l'Océan indien pour s'étendre de plus en plus vers les pays d'émigration des populations créolophones, comme la France hexagonale, la Grande-Bretagne, le Canada ou encore les États-Unis. »

► Organisation :

- la mise en place d'une bibliothèque temporaire composée d'une cinquantaine d'ouvrages en créole, à la Bibliothèque Aimé Césaire (Paris 14^{ème}).
- 2 jours d'échanges animés par des artistes, au Centre Marc Sangnier et au Théâtre 14 - 20 avenue Marc Sangnier 75014 Paris – M^o ligne 13, Porte de Vanves – Tramway ligne T3, Porte Didot
- la Dictée Créole du CCBH clôturera cette manifestation.

TOUT le programme : http://www.creoleaubacdanslhexagone.org/wp-content/uploads/2012/09/Programme3sept_-LAJOUNEN-KREYOL-2012_.pdf



Site :

<http://ventsalizes.wix.com/revue>

Parution de « VENTS ALIZES » n°1 -KOMANSMAN :

http://issuu.com/pallaikaroly/docs/vents_aliz_s_-_komansman?mode=window&backgroundColor=#222222

Présentation : « VENTS ALIZES est une revue électronique semestrielle de création et de théorie littéraires. Elle s'est donnée pour mission d'assurer une diffusion plus large aux auteurs de l'Océan Indien, des Caraïbes et du Pacifique. Vents Alizés est une plateforme d'expérimentations poétiques, un laboratoire de voix plurielles. La revue a été fondée par la poétesse seychelloise Magie Faure-Vidot et par Károly Sándor Pallai, chercheur doctorant en littérature francophone / comparée »

Appel à contributions : PARTAZ / PARTAGE / SHARING « Partages de vies, d'amours, d'incendies mentaux. Interrogeons ensemble notre essence partagée, les champs magnétiques du monde. L'atmosphère, les matins cristallins. Pour une mise en commun de nos fulgurances, des lumières célestes, de nos déchirements, achèvements et désirs millénaires. Incendions ensemble l'horizon des océans, mettons les vents polaires sous notre joug. Imprégnons toute terre de poésie, de nos souffles et visions, de nos lectures du monde, de l'être, des dynamiques sentimentales, du perpétuel et de l'éphémère. Dans les rayons du soleil couchant nous sommes autant de vibrations en réseau qui se complètent, se complexifient, s'entre-fécondent. Nous sommes océans, courants sous-marins, baies et anses, lagunes et atolls. Nous sommes RELATION. »

Appel en cours (PARTAZ) : <http://ventsalizes.wix.com/revue#!appels>

COURS DE CRÉOLE HAITIEN par le KEPKAA à MONTREAL - session automne 2012

Tarif : 255\$ par apprenant pour une session de 36 heures de cours en groupe

- Groupe de 10 apprenants, premiers arrivés, premiers inscrits
- Cours individuels disponibles sur demande

LIEU DES COURS : KEPKAA, 2000, boul. Saint-Joseph-Est, porte B, Angle de la rue De Lorimier. (Bus # 27 - Métro Laurier). **Contacts :** 514 750-8800 ou 514 802-0546 - kepkaa@videotron.ca - www.kepkaa.com

- **GROUPE AVANCÉ :** du 5 septembre au 20 novembre, chaque mercredi de 19 h à 22 h.
- **GROUPE DÉBUTANTS :** du 6 septembre au 21 novembre, chaque jeudi de 19 h à 22 h.

Tarifs : 255\$ par apprenant, pour une session de 36 heures de cours en groupe (groupe de 10 apprenants)

- **COURS PRIVÉS** possibles sur demande

Le Mois du Créole organisé par le KEPKAA à MONTREAL : du 1^{er} au 31 octobre 2012 – thème 2012 : l'Education.

Le site CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes : des cours de HINDI, TAMOUL et ANGLAIS sont dispensés par ce réseau très actif. Ce collectif fait paraître une newsletter titrée « WEST INDIA ». **Site :** <http://www.cgpli.org/> **Contacts :** CGPLI - 53 Chemin Neuf 97110 Pointe-à-Pitre Guadeloupe – Tél. 0590 82 12 21 - cgpli@orange.fr

▶ **Cours de Tamoul à POINTE A PITRE avec le CGPLI :** niveaux Débutants et Faux débutants - le Vendredi de 18h30 à 20h.

▶ **Parution du WEST INDIA n°27** pour présenter l'essentiel des informations culturelles relatives à la culture indienne en Guadeloupe, et au-delà. **Sommaire :**

- Pleins feux : Un petit pas pour le tamoul en Guadeloupe (Page 2)
- Hommage : Gérard César mis à l'honneur (Page 5)
- Est-Ouest : Pranab Mukherjee, nouveau Président de l'Inde (Page 6)
- Puducherry : Shri Malladi K. Rao, MLA et Maire de Yanam (Page 6)
- Colloque : Pour une approche des héritages indo-antillais au sein de la créolité (Page 8)
- Éducation : École Robert Narayanan : sortie en fête (Page 10)
- Conférence : L'Affaire du Brutus : Une illustration des réseaux d'information Inde-Guadeloupe au début du 19^{ème} siècle (Page 12)
- Événement : Inauguration du Centre Guadeloupéen pour la Culture Indienne (Page 13)
- Histoire : Les Rajputs (Page 14)
- Humeur : De JIG et de JGCI (Page 16)
- Humour : Photos insolites (Page 16)

▶ **apprendre le HINDI, le TAMOUL et l'ANGLAIS - formations 2012-2013 :** infos et inscriptions sur le site <http://www.premiumorange.com/cgpli.org/formations.htm>

TRADISYON

Parution du numéro web écrit, audio et iconographique intitulé : **les expressions du Bèlè et du Gwoka au soleil de la créolisation - présentation :** « Ce numéro réunit les actes des deux colloques qui se sont tenus l'année dernière à l'auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris (**La créolisation du monde et Histoire et contemporanéité du Bèlè et du Gwoka**) dans le cadre du cycle de manifestations Franciliens en Ile-de-France, complété par une émission radio dédiée au Bèlè. Vous y trouverez également un important travail iconographique sur la danse et la musique de ces deux expressions, véritables matrices artistiques de la Martinique et de la Guadeloupe. » Lien : http://www.lesperipheriques.org/article.php?id_article=680

La Cie DIFE KAKO de Chantal Loïal – rentrée 2012 : actualités et manifestations sur le site <http://www.difekako.fr/> - **Contacts :** tél. 01 45 84 50 66 – P. 06 85 19 19 05 - cie.difekako@gmail.com

➤ **pour les adultes : inscriptions les 19 et 26 septembre** 19h30 au Gymnase Marcel Cerdan - Début des cours le mercredi 3 octobre - Cours d'essais gratuits du 3 au 9 octobre. Tarifs annuels : salariés 340€ - étudiants, chômeurs 260€. Pour 2 cours : 500€. Adhésion : 15€

Organisation : débutants le mercredi 19h-20h30 (Gymnase Stadium) - intermédiaires le mercredi 20h45-22h15 (Gymnase Marcel Cerdan) - tous niveaux le jeudi 20h30-22h (Gymnase Stadium)

Lieux : Gymnase Marcel Cerdan 5 rue Eugène Oudiné 75013 Paris (M° Biblio. F. Mitterrand - I.14) et Gymnase Stadium 66 avenue d'Ivry 75013 Paris (M° Olympiades - I.14)

Pré-inscriptions possibles par mail : communication@difekako.fr

➤ **Stage de préparation des danseurs pilotes - Europarade avec le CIRA** : la Ville de **Strasbourg** organise le **29 septembre** la **GRANDE PARADE** pour fêter le cinquantenaire des Percussions de Strasbourg. Le CIRA prépare une déambulation chorégraphique autour du projet artistique de Chantal Loïal, chorégraphe de Compagnie Difé Kako.

Calendrier des actions :

- Préparations "TOUT PUBLIC" : 15/16 septembre, 22/23 septembre - Horaires des stages : samedi 14h/18h, dimanche 10h/14h (lieux à définir). Ateliers gratuits.
 - Répétition générale le 28 septembre
 - Grande Parade, samedi 29 septembre après-midi
- Renseignements, inscriptions : info@cira.asso.fr / 03 88 36 70 73

➤ **Du 22 octobre au 17 novembre 2012 : 14^{ème} édition du Festival « Danses et Continents Noirs » à Toulouse.**

Objectif : mettre en scène les vingt ans de l'APCA - l'Association pour la Promotion de la Culture et des Arts. Cette association est à l'origine du Festival et porteuse de la Compagnie James Carlès. **Programme** : rencontres, films, exposition, soirées avec des artistes (tels que le chanteur Emmanuel Blancus et le musicien Pierre Serin) et des compagnies d'Outre-Mer (telles que la **Compagnie Difé Kako**), soirée Léwoz.

Contact : www.danses-et-continents-noirs.com

Nuit du GWO KA le 6 octobre 2012 avec la Compagnie BOUKOUSOU – 2^{ème} édition : ENTREE LIBRE



Une manifestation en 2 parties :

► **en 1^{ère} partie à 20h30 : le spectacle « Waka Douvan Jou »** (créé en 2004)

Spectacle familial dès 6 ans

Avec sur scène : 2 danseurs, 2 musiciens et un conteur. Max DIAKOK (Direction artistique, Création conte et Chorégraphie). Daniély FRANCISQUE / Max DIAKOK (mise en scène).

Extraits textes : Ernest PEPIN (Tambour Babel), Guy TIROLIEN, Philippe CANTINOL.

Répertoire musical : Traditionnel / Jony LEROND dit Sòmnanbil / Emmanuel REVEILLE dit Biloute.

Cathy VARACAVOUDIN/Lydie FESIN, danseuses.

► **Puis de 21h30 jusqu'à l'aube : improvisations DANSE ET TAMBOURS**

Au « Petit-Bain » 7 Port de la Gare 75013 Paris

Accès : au pied de la BNF, à côté de la Piscine Joséphine Baker - M° Quai de la Gare (ligne 6) ou M° ligne 4 / RER C Bibliothèque François Mitterrand

Réservations : tél 01 80 48 49 81

Infos : <http://compagnie-boukousou.fr>

► **Pour aller plus loin ... présentation du spectacle « Waka Douvan Jou »** : un article de 2006 sur le site POTOMITAN.INFO <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/boukousou.php>

DES EVENEMENTS AUTOUR DE MARYSE CONDÉ : parutions et rencontres

Maryse Condé devient *Maryz Kondé*, sous la plume de Jude Duranty



Communiqué - source : www.gensdelacaraibe.org :
 « Jude contacte Maryse Condé puis la maison d'édition *Sépia* et obtient l'autorisation de traduire « **Hugo, le terrible** » qui devient « **Siklòn IGO** » en créole martiniquais. L'événement (le cyclone) et l'auteure (Maryse Condé), tous deux guadeloupéens, le créole de la traduction : martiniquais. L'effet (entendre ce récit en créole martiniquais) ne manque ni de cachet, ni d'intérêt pour un créolophone... L'histoire est racontée par un adolescent mêlant tendresse, questionnement et peur. »

Evénements au Musée DAPPER les 12 et 13 octobre 2012

Musée Dapper 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – <http://www.dapper.fr> - Réservation : 01 45 00 91 75

► **Rencontre littéraire le vendredi 12 octobre à 20h – présentation :** « Maryse Condé, une voix singulière », un documentaire de Jérôme Sesquin, écrit par Françoise Vergès. Présentation : « Dans ce portrait réalisé en 2011, la voix singulière du grand écrivain Maryse Condé se fait entendre à travers une déambulation entre New York, Paris et Saint-Laurent du Maroni. Sans jamais perdre cet humour qui la caractérise, elle nous parle de son écriture, du fait d'être une femme noire, une mère, une voyageuse, une femme curieuse du monde. » Projection suivie d'une rencontre avec Maryse Condé. **Entrée libre -**

► **Rencontre avec Maryse Condé (durée : 2 h) le samedi 13 octobre à 14h30, à l'occasion de la sortie de son dernier ouvrage autobiographique, « La Vie sans fards » (éd. Lattès, octobre 2012). Présentation :** « Pourquoi faut-il que les autobiographies ou les mémoires deviennent trop souvent des édifices de fantaisie d'où l'expression de la simple vérité s'estompe, puis disparaît ? » demande Maryse Condé en introduction à « *La Vie sans fards* ». Elle y répond en renonçant à toute tentative d'embellissement de sa vie, embellissements qu'elle a laissés faire ou même encouragés. [...] « *La Vie sans fards* » retrace les premières années à Paris de la jeune Guadeloupéenne, la passion amoureuse, son mariage avec le comédien guinéen Mamadou Condé et la naissance de son fils. Puis c'est le contact avec l'Afrique, la place qu'a tenu, et que tient encore, ce continent dans sa vie et son oeuvre. » **Entrée libre**

RENCONTRE AVEC TONI MORRISON : FESTIVAL AMERICA

Prix Nobel de littérature en 1993 et invitée d'honneur

Ce Festival fêtera ses 10 ans **du 20 au 23 septembre 2012 – présentation :** « ils seront 74 auteurs (de romans, de nouvelles, parfois de scénarii) originaires de 13 pays des Amériques, à venir rencontrer leur public lors de débats, rencontres, ateliers d'écriture ou de traduction. »

Le programme de Toni Morrison :

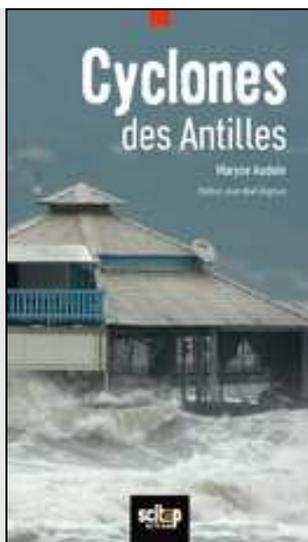
► **vendredi 21 septembre**, 15h – 16h : **Café des libraires « Spécial Toni Morrison »** à l'occasion de la parution de son dernier roman, *Home* - Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville de Vincennes

► **samedi 22 septembre**, 16h– 17h : **Grand Entretien**, rencontre animée par Nathalie Crom, *Télérama* - Centre culturel Georges Pompidou

► **dimanche 23 septembre**, 15h30 – 17h : **Pour saluer Toni Morrison** au Centre culturel Georges Pompidou avec Louise Erdrich, Francisco Goldman et Dinaw Mengestu - rencontre animée par François Busnel, *Lire – La Grande Librairie*

Site : <http://www.festival-america.org/>

PARUTIONS



« **Cyclones des Antilles** » de **Maryse Audoin (SCITEP éditions)** - préface de Jean-Noël Degrace - ingénieur divisionnaire, chef du Service régional Météo-France de Martinique

Présentation : « *Sa ki pa konnèt siclon pa mandé wè siclon* : « si tu n'as jamais vu de cyclone, ne souhaite pas que cela t'arrive » : la tradition locale résume ainsi la fascination et la crainte qu'inspirent les formidables machines naturelles que sont les cyclones tropicaux. Le danger, aussi. Car le risque est bien réel et nos armes pour le combattre bien dérisoires. Aux Antilles françaises, le nécessaire est fait à l'échelle de la collectivité pour affronter au mieux ces aléas incontournables et familiers, en réduire les conséquences à défaut de les maîtriser. De fait, si les dégâts matériels sont souvent importants, les pertes humaines restent rares. Mais cela ne vaut que si chacun est conscient du danger et individuellement outillé pour l'affronter. Malgré les progrès de la science et des technologies, le risque zéro reste un mythe, dans ce domaine plus que dans tout autre. »

Disponible en Martinique, Guadeloupe, Hexagone et sur www.scitep-editions.fr

« **Cent vies et des poussières** » de **Gisèle Pineau (éd. MERCURE DE FRANCE)**



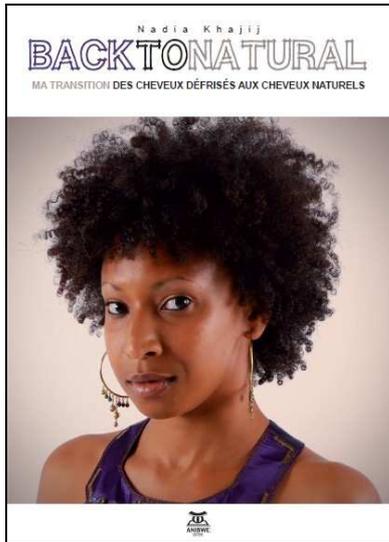
ROMAN

PARUTION : MAI 2012

ISBN : 9782715229518

Site-éditeur : <http://www.mercuredefrance.fr/>

Présentation : « Pour Gina Bovoïr, attendre un bébé est un mc d'exception. Elle a déjà sept enfants de pères différents. Encein son huitième petit, elle s'en réjouit en secret avant d'annonc nouvelle à son entourage. C'est sa façon de fuir le réel et les souc quotidien. Car Gina vit dans un quartier difficile, la Ravine clair ghetto abandonné des pouvoirs publics avec son cortège de viol Après chaque accouchement, Gina promet de ne plus tomber enc mais « rechute » systématiquement. Au grand dam de sa fille Sh qui sait que chaque fois sa mère s'éloigne un peu plus de ses en Sharon portera-t-elle une nouvelle naissance ? »



"BACK TO NATURAL, ma transition des cheveux défrisés aux cheveux naturels" de Nadia Khajij (éd. ANIBWE) Essai

Parution : 2012

ISBN : 978-2-916121-32-1

Site-éditeur : <http://www.anibwe.com/index.php>

Présentation : « J'ai toujours considéré mes cheveux comme un problème. Adolescente je ne les trouvais pas beaux, j'ai passé toute cette période les cheveux tirés en arrière même quand j'ai découvert le défrisage à froid. Ma 'tignasse' était complètement délaissée, à l'abandon. »

► actualité des éditions ANIBWE : appel à souscriptions

Communiqué : « Souscrivez pour les prochaines publications. La souscription vous permet d'acheter les livres à des prix réduits avant leurs parutions. Elle nous permet d'avoir une avance de fonds nécessaire pour l'impression. En souscrivant, vous contribuez à la publication des livres, ainsi qu'à la vie de la maison d'édition. Dès la sortie, les livres commandés vous sont envoyés directement. »

**Un numéro HORS-SERIE par le bimensuel PILIBO MAG
Thématique : « VIE PRATIQUE »**



Actuellement disponible en format poche, en kiosques, RELAY, points presse et abonnement.

Contacts de PILIBO MAG :
PRESSE COM O ANTILLES
30 rue Edith Cavell 92400 COURBEVOIE
Tél : 01 43 34 38 52
pilibomag@gmail.com

**« Buzz'Art le Mag » en version digital
Le tout numérique de la culture guyanais**



Communiqué : « Innovant, interactif et gratuit, www.buzzartlemag.fr, c'est la culture, l'art, les loisirs, le tourisme, les sorties et les bonnes adresses en deux clics. Un concept novateur qui vous permet aujourd'hui de tourner les pages de votre magazine comme à l'accoutumée, tout en visionnant des vidéos et en écoutant de la musique. »

Cliquez-ici
pour découvrir Buzz'Art le Mag digital

Contacts :AMERIGO Editions - G-MOTORS Magazine
lieu-dit La BabiolePK6 carrefour Cabassou 97354 Rémire
Montjoly – P. 0694 125 678 – amerigoeditions@orange.fr



« LA REVUE LITTÉRAIRE DU MONDE NOIR » : le n°2 en kiosques !

Magazine mensuel

Directeur de la publication : Michel de Breteuil

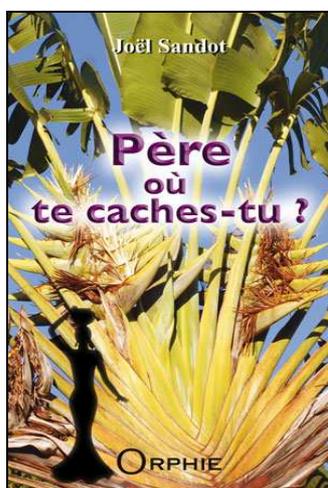
Directrice de la rédaction : Valérie Lanctuit

Site : <http://www.rlmn.fr/>

Objectifs éditoriaux : « Le nouveau magazine dédié à la littérature africaine, caribéenne et à leurs diasporas. Extraits de livres, notes de lecture, points de vue, critiques, témoignages, actualités... une littérature en mouvement »

Contacts : rlmn@orange.fr - La Revue littéraire du monde noir 42 rue Monge 75005 Paris

► **Pour trouver les points de vente proche de chez vous :** <http://www.trouverlapresse.com>



« Père où te caches-tu ? » de Joël SANDOT, éd. ORPHIE

Parution : 1^{er} trimestre 2012

ISBN 978-2-87763-788-6

Site-éditeur : <http://www.orphie.net/>

Présentation : « Amina, 30 ans, est née d'une liaison entre deux étudiants. Juliette sa mère appartient à la petite bourgeoisie martiniquaise. Durant ses études à Paris, elle s'amourache de Clément, un jeune Camerounais étudiant en médecine et épatant footballeur. Le couple se sépare, lui, disparaît sans laisser d'adresse, ignorant qu'il a laissé traces de son passage ! »



En 2005, nous vous présentions l'ouvrage biographique de **Jean-Jacques Martial** : « Une enfance volée ». Il décrit comment il a fait partie dans les années soixante de ces enfants Réunionnais envoyés dans la Creuse pour un programme de « repeuplement ». A 6 ans, il se retrouve au service de familles peu scrupuleuses et connaîtra plusieurs traumatismes.

Aujourd'hui, Jean-Jacques MARTIAL a tenté de se reconstruire en fondant une famille et en recherchant sa famille biologique qu'il est parvenu à retrouver. Il s'est ainsi rendu à la Réunion en 2001, pour la première fois depuis son arrivée forcée en Métropole.

Il a par ailleurs entamé contre l'Etat français une procédure d'indemnisations.

Ce dispositif de « repeuplement » de la Creuse est une initiative de Michel Debré, le même qui créa le BU.MI.DOM...

Site : <http://www.ijmartial.com/contact.php>

PRIX LITTÉRAIRE FETKANN ! 2012 : « MÉMOIRE DES PAYS DU SUD / MÉMOIRE DE L'HUMANITÉ » 9^{ème} édition

Communiqué [extraits] : « Le Prix Littéraire FETKANN ! créé par José PENTOSCOPE, Président du Centre d'Information, de Formation, Recherche et Développement pour les originaires d'Outre-mer (C.I.F.O.R.D.O.M.), intervient dans le cadre de l'application de la loi Taubira du 10 mai 2001 qui reconnaît la Traite négrière et l'Esclavage comme crimes contre l'Humanité.

Le Prix Littéraire FETKANN ! est ouvert à tous les citoyens du Monde quels que soient leur origine, leur âge et leur nationalité. Il distingue quatre catégories d'ouvrages récents (parution datant de moins d'un an) :

- Le Prix FETKANN ! de la Mémoire** - *Il récompense un ouvrage de fiction ou un documentaire.*
- Le Prix FETKANN ! de la Jeunesse** - *Il récompense une oeuvre de fiction ou un essai.*
- Le Prix FETKANN ! de la Poésie** - *Il récompense un recueil de poèmes.*
- Le Prix FETKANN ! de la Recherche** - *Il récompense un travail de recherche.* »

Conditions de participation : envoi des ouvrages **jusqu'au 30 septembre 2012** par l'intermédiaire des éditeurs ou par les auteurs eux-mêmes.

Contacts : José PENTOSCOPE, Président du CIFORDOM - 4 bis rue de la Division Leclerc – BP 30 – 91301 Massy cedex / Tél : 01 69 30 72 84 – www.prix-fetkann.fr

CONCOURS DE NOUVELLES par le CIFORDOM

Concours de nouvelles organisé à l'occasion des 30 ans du CIFORDOM présidé par José Pentoscope – thème : "Le mal du Pays et de l'Exil"

Conditions de participation : tout public, dans l'espace francophone

Avec le soutien de la Ville de Paris, de la Ville de Massy, du Ministère des Outre-Mer et du Conseil Général de l'Essonne

Contacts : José PENTOSCOPE, Président du CIFORDOM - 4 bis rue de la Division Leclerc – BP 30 – 91301 Massy cedex / Tél : 01 69 30 72 84

POESIE

REGLEMENT DU CONCOURS 2012 : RENCONTRES EUROPEENNES-EUROPOESIE

<http://europoesie.centerblog.net>

Présentation : « A l'occasion du 23^{ème} anniversaire de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant, l'association Rencontre Européennes-Europoésie (Loi 1901) organise son second concours de poésie en 2012 ouvert à tous les poètes d'expression francophone, au profit du Comité de Paris de l'UNICEF. La clôture des inscriptions est fixée au 30 septembre 2012, le cachet de la poste faisant foi. **Deux thèmes** sont proposés : **L'enfance : aide et protection - Thème libre.** [...] La remise des prix aura lieu lors d'une soirée de gala, le 19 novembre 2012 à la Mairie du XV^{ème}. Tous les participants seront invités à cette manifestation au cours de laquelle le palmarès sera donné. »

Participation : 5 € par poème réglés par un chèque global pour les frais d'inscription

Une anthologie, réalisée à partir des poèmes présentés au concours, sera vendue au profit du Comité de Paris pour l'UNICEF.

Contacts : « Rencontres Européennes-Europoésie » - Président : Joël CONTE – P. 06 08 98 67 02 – joel.f.conte@wanadoo.fr

► **pour adhérer** à l'Association Rencontres Européennes-Europoésie pour l'année 2012 – paiements par chèque / espèces / mandat postal (pour l'étranger) : 20 euros - couples 30 euros (au lieu de 40 €) - personnes en difficultés financières et jusqu'à 25 ans inclus 10 euros

MEDIAS – DIFFUSION

Lancement de la 8^{ème} édition du FEMI à PARIS : les 27 et 28 septembre 2012 à l'AUDITORIUM de l'Hôtel de Ville de PARIS à 18h30 – infos : Délégation Générale à l'Outre Mer - Hôtel de Ville tél. 01.42.76.67.20 - genevieve.theraulaz@paris.fr

KATJOPINE ÉKO de l'AGENCE M.I.C.A COMMUNICATION : un blog culturel en ligne à compter du 15 septembre 2012 - www.katjopineetko.com



Un blog crée et actualisé par Marie-Michaël Manquat, journaliste-pigiste en presse écrite spécialisée sur les sujets de l'outremer et conseillère en communication/organisation événementielle au sein de son entreprise à taille humaine, l'agence M.I.C.A communication.

Lien Facebook :

www.facebook.com/groups/mica.communication/

Contact : manquat.marie-michael@wanadoo.fr

THEATRE

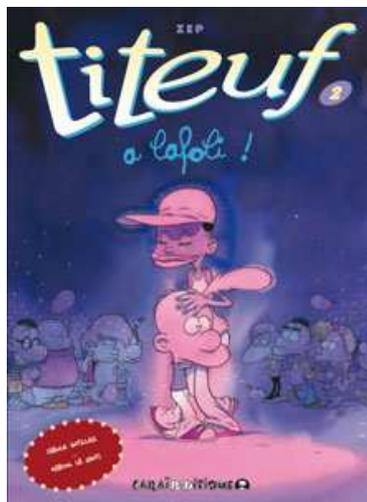
Le TARMAC – saison 2012/2013 : TOUT le programme est en ligne ! Avec le carnet TARMAC, c'est 5 places pour 50 euros à utiliser en toute liberté sur la saison 2012-2013.

► **A venir** : « **Une Tempête** » du 8 novembre au 8 décembre 2012, **texte d' Aimé Césaire** - mise en scène Tatiana Stepanchenko. Avec : Alfred Alerte, Maxime Cella, Élodie Colin, Nigel Hollidge, Frédéric Hulné, Jean-Erns Marie-Louise, Marcel Mankita, Richard Martin, Patrick Simon, Damien Rémy, Romans Suarez-Pazos

Le TARMAC - La scène internationale francophone - 159 avenue Gambetta - 75020 Paris – M^oSaint-Fargeau – tél 01 43 64 80 80 (réservations) - <http://www.letarmac.fr/>

La rentrée au Théâtre du Grand Marché - CDOI Centre Dramatique de l'Océan Indien – programme complet : www.cdoi-reunion.com - le **PASS GRAND BAZAR** permet un accès illimité au CDOI jusqu'en **juin 2013** ! THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ – CDOI 2 RUE DU MARÉCHAL LECLERC 97400 SAINT-DENIS / ILE DE LA RÉUNION - TEL 0262 20 96 36

JEUNESSE



BD "TITEUF A LAFOLI !" en créole des Antilles et **"TITEUF GADYANM !"** en créole de La Réunion sortent **en cette rentrée 2012**, en même temps que leur version française **"Titeuf à la folie !"**.

Site-éditeur : <http://www.caraibeditions.fr/>

ISBN : 9782917623442

Présentation : « C'est très rare qu'une version en langue régionale sorte en même temps que sa version originale en français et nous sommes très fiers que les Editions Glénat l'ait accepté. Dans ce nouvel album, on découvrira que Titeuf a une nouvelle amoureuse. Elle est d'origine africaine. »



« La Jarre magique » / « An ja majik » de Philippe MARIELLO
Illustrations d'Alice Destombe

Conte bilingue français-créole, publié aux éditions Edilivre.

Site-éditeur :

<http://www.edilivre.com/la-jarre-magique-philippe-mariello.html>

Les éditions LAFONTAINE : initiatives et actualités autour de l'art de la marionnette

► « La Case aux Bwabwa » ouvre ses portes - inscriptions les samedi 22 et mercredi 26 septembre de 9h à 12h - ateliers à partir de 9 ans jusqu'à 97 ans.

Mercredi : 9h à 11h réservé aux enfants

Mercredi : 14h à 16h pour les enseignants et autres

Lundi matin : 9h à 11h pour les retraités et autres

Mardi et vendredi : 17h à 19h tout public

Communiqué : « La marionnette est un art pluridisciplinaire dont la pratique développe la créativité et le sens du jeu et permet de découvrir le plaisir d'imaginer, de fabriquer et de raconter avec des objets manipulés. L'art de la marionnette est aussi une véritable discipline des arts du spectacle où la création, la construction, le pouvoir de prêter la vie, nécessitent un apprentissage. Les techniques abordées permettront de s'initier aux marionnettes à gaine, à fils, à tringles, à tiges, à aiguilles, aux bwabwa, au théâtre d'ombres, bunraku, aux formes animées, Une présentation des travaux et prévue en février lors du 4e festival de marionnettes et en fin d'année. Jala, marionnettiste professionnelle, sera la formatrice principale. Cependant, afin d'enrichir la pratique, des artistes invités interviendront de manière ponctuelle à l'école dans des disciplines associées (expression corporelle, masque, chant, arts plastiques, voix, mime, écriture, théâtre, vidéo...). »

► Jala propose des **animations** pour vos anniversaires et autres manifestations – présentation : <http://marionetiste-972.skyrock.com/3081560989-JALA-et-ses-amis.html>

► **Une initiative des éditions LAFONTAINE et des CÉMÉA du 2 au 9 février 2013** : ils se sont associés dans l'organisation du 4^{ème} Festival de Marionnettes B.B.M. (BAMBOULA BWABWA ET MARIONNETTES) en Martinique.

Contacts : Jeannine LAFONTAINE dite Jala - FESTIVAL BBM 2013 Tél./fax/rép. : 0596 78 87 98 - Éditions LAFONTAINE - editions.lafontaine@wanadoo.fr - <http://www.editions-lafontaine.com>

Projection du film d'animation « Zarafa » (à partir de 6 ans) de Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie au Musée DAPPER : les dimanches 14, 21 et 28 octobre 2012 – les dimanches 4 et 11 novembre à 15h. Présentation : « Sous un baobab, un vieil homme raconte aux enfants qui l'entourent une histoire : celle de l'amitié indéfectible entre Maki, un enfant de dix ans, et Zarafa, une girafe orpheline, cadeau du pacha d'Égypte au roi de France Charles X. Hassan, prince du désert, est chargé par le pacha de conduire Zarafa jusqu'en France, mais Maki, bien décidé à tout faire pour contrarier cette mission et ramener la girafe sur sa terre natale, va les suivre au péril de sa vie. Au cours de ce long périple qui les mènera du Soudan en France, en passant par Alexandrie, Marseille et les Alpes enneigées, ils vont vivre mille péripéties » **Entrée libre - Réservations** : 01 45 00 91 75 - **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

Contes au Musée DAPPER : « Paroles d'eau » (durée : 1h env. – à **partir de : 5 ans**), un spectacle de **Taxi-conteur** - les dimanches 18 et 25 novembre 2012 – les dimanches 2, 9 et 16 décembre à 15h.

Présentation : « Taxi-conteur a collecté des contes, des légendes, des mythes, des témoignages, des récits autour de l'eau. Il nous dévoile avec sa verve caractéristique la rencontre entre le monde terrestre et le monde marin, puis leur fusion ; il évoque aussi la construction d'un lac dans le village des animaux et les facéties de l'araignée et de la hyène qui n'ont pas voulu y participer mais ont tout de même souhaité y avoir accès. Autant d'histoires d'eau et de problèmes d'eau qui, tout en sensibilisant le public, ne manqueront pas de séduire petits et grands. » **Tarifs :** 7 € - 5 € pour « Les Amis du Musée Dapper », enfants de moins de 12 ans, groupes à partir de 10 personnes, carte famille nombreuse, demandeurs d'emploi. **Réservations :** 01 45 00 91 75 Musée Dapper 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

EVENEMENTS

Les 7-8 et 9 septembre 2012 : la course féminine « La Parisienne » et ses animations - 16^{ème} édition. Le thème 2012 pour cette 16^{ème} édition est **l'OCEAN INDIEN** pour découvrir les cultures des Comores, de Madagascar, de l'île Maurice, de l'île de la Réunion et du Sri Lanka. De nombreuses animations se tiendront les vendredi 7 et samedi 8 sur le Village au Champ de Mars. Ce village ouvrira le vendredi 7 et samedi 8 septembre de 10h à 20h, et le dimanche 9 septembre de 8h à 14h : ateliers sportifs (pilates, stretching, cardio, gym suédoise, capoeira, etc), démonstrations de danses de l'Océan Indien (Ile de la Réunion, Sri Lanka et Madagascar), Buvette des Iles, débats, etc

Le dimanche 9 septembre au matin, **la course féminine** partira au pied de la Tour Eiffel, pour un parcours de 6,3 km en boucle autour de la Seine. Les inscriptions se sont clôturées le 31 juillet dernier. ATTENTION ! Le comité organisateur précise que cette course est limitée à 26 000 participantes et que les hommes ne sont pas admis...même déguisés ! Aucun retrait de dossard n'est possible le jour de la course.

Site : <http://www.la-parisienne.net/>

Exposition « Diasporas et indépendances africaines » jusqu'au 11 septembre 2012 à l'Hôtel de ville de Paris – M° ligne 1 Hôtel de Ville

Les Journées Européennes du Patrimoine – 29^{ème} édition : les 15 et 16 septembre 2012

Présentation : « Le thème choisi pour les 29^e Journées européennes du patrimoine 2012 est destiné à réveiller l'insatiable curiosité qui nous anime. Inviter à découvrir les « **patrimoines cachés** », c'est faire appel à notre âme d'enfant, à la joie de lever le voile sur une part de mystère et au plaisir de lever le nez ou de baisser le regard sur des trésors insoupçonnés. »

Cette édition 2012 sera marquée par la première participation de la **Polynésie française** : le Musée de Tahiti et des Îles « Te Fare Manaha » organisera des activités inédites -

► **TOUT le programme sur le site :** <http://www.journeesdupatrimoine.culture.fr/>



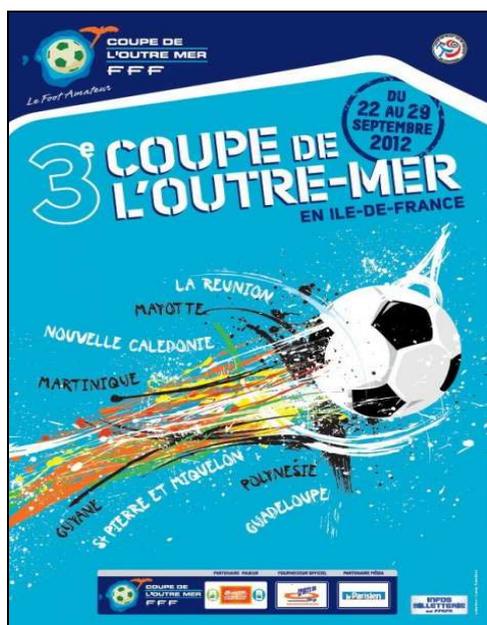
INFORMATIONS DE L'AGENCE M.I.C.A COMMUNICATION

Reprise des concerts live « **LE SHOWGIRL'S DES NANAS** »

Objectif : créer des événements qui mettent en valeur « l'artistique féminin » - Musique, Danse, Mode, Théâtre, Burlesque, Cinéma, Photographie, Exposition, Littérature,...

Lien Facebook :

www.facebook.com/M.I.C.A.communication



Coupe de l'Outre-mer en Ile-de-France : 3^{ème} édition, du 22 au 29 septembre 2012

Organisée par la Fédération Française de Football, la Ligue du Football Amateur et la Ligue de Paris Ile-de-France, cette 3^{ème} édition se déroulera sur différents stades de la région parisienne. Programmée tous les deux ans depuis 2008, cette épreuve réunit huit ligues ultra-marines : Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte, Nouvelle-Calédonie, Polynésie, Réunion, Saint-Pierre-et-Miquelon.

Groupe A : La Réunion, Guyane, Guadeloupe, Saint-Pierre-et-Miquelon

Groupe B : Martinique, Mayotte, Nouvelle-Calédonie, Polynésie



« NUIT DE L'OUTRE MER » - 2^{ème} édition !

L'an dernier, le 8 octobre 2011, la culture musicale des Caraïbes était à l'honneur au Palais Omnisport de Paris-Bercy (POPB).

Ce concept ayant trouvé un public enthousiaste, une seconde édition se tiendra **le samedi 13 octobre 2012** dès 18h au **POPB**.

Tarifs : billets en vente de 45,50 € à 70 € via le réseau FNAC - CARREFOUR - VIRGIN - AUCHAN-LECLERC etc.

Lien FACEBOOK :

<https://www.facebook.com/pages/La-Nuit-dOutre-Mer/195253513829992>

Nouvelle exposition au Musée DAPPER : « Design en Afrique, s'asseoir, se coucher et rêver » - à compter du mercredi **10 octobre 2012** (inauguration le **mardi 9 octobre**). Ces objets, des sièges et appuie-tête utilisés au quotidien ou lors des cérémonies en Afrique subsaharienne, permettront de découvrir la créativité de quelques designers. Musée Dapper 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

Spectacle musical : une nouvelle Nuit de la Réunion le 13 octobre 2012 au Zénith de Paris et le 19 octobre au Zénith de Montpellier, pour réunir plus de 40 personnes sur scène (musiciens, artistes, danseurs) - **Communiqué (Production : Hémisphère Sud) :** « LA NUIT DE L'ILE DE LA REUNION est un nouveau concept de création musicale, qui poursuit son engagement à promouvoir la culture artistique réunionnaise. Elle est portée musicalement par le Chef d'orchestre et Compositeur **Alain TECHER.** »

2 « présentateurs la Blague » : MARONI et Thierry JARDINOT - **Artistes :** Françoise GUIMBERT – Thierry GAULIRIS – BGIRLS (Géraldine, Colette et Tatiana) – TIKOK VELLAYE – Natacha TORTILLARD – BENJAM – Dominique BARRET – Jacqueline FARREYROL – Bernard JORON – IZA – Meddy GERVILLE – TI FOCK – ZORRO CHANG – CLARICE - **Musiciens :** LES SOULPAKS



1^{ère} édition de la Nuit de l'Océan Indien au Zénith de Paris le 3 novembre 2012 dès 23h30 : cet événement rassemblera les stars de la musique de la Réunion et de l'Île Maurice, soit plus de 15 artistes, tels que Kaf Malbar, Cassiya, Lindigo, Davy Sicard, Alain Ramanisum, etc.

Et après le concert, le Zénith deviendra, le temps d'une nuit, la plus grande discothèque de l'Océan Indien.

Tarif : 29.70€ - billets en vente dans tous les points de Ventes : FNAC, Carrefour, Champion, Auchan, etc.

LE ZENITH 30 avenue Corentin Cariou 75019 PARIS

Les actualités de Xavier HARRY, pianiste - compositeur : le CD "Sensibilité" passe sur les ondes de "RADIO SWISS JAZZ" ► en novembre 2012 : une tournée en GUYANE est annoncée !

Infos – contacts : P. 06 18 94 11 78 / P. 06 72 50 74 61 – site : www.harrycreation.com

ANNEXE : sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa

POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI : un site qui crée un lyannaj kréyol entre les expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien - nombreux articles et reportages en ligne >>> <http://www.potomitan.info/index.php>

GENS DE LA CARAIBE >>> www.gensdelacaraibe.org - Un réseau associatif étendu qui diffuse des actualités socio-culturelles.

MADININ'ART >>> www.madinin-art.net – Le site de Roland SABRA est consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles et des chroniques questionnent l'actualité.

MONTRAYKREYOL : Raphaël CONFIANT a créé là un espace documentaire sur les langues créoles >>> <http://www.montraykreyol.org>

PAPALAGI – le blog <http://papalagi.blog.lemonde.fr/> de Christian Tortel consacré AUX littératures

MALOYA.ORG de STEPHANE HOARAU : un site consacré aux diversités culturelles de la Réunion : <http://www.maloya.org/>

REUNIONNAISDUMONDE.COM >>> www.reunionnaisdumonde.com.

ILE EN ILE >>> www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.